



7 DE ABRIL DE 1962

JUDIBANA, ESTADO FALCON

VOL. XV Nº 13

M A J A D E R I A S

Por nicofirio



POR FIN este domingo se abrirán las puertas del Club Bahía. La apertura será desde las 9 de la mañana y los miembros podrán disfrutar del Club, inclusive en los días de la Semana Santa, hasta el 27, fecha oficial de la inauguración. Yo había dicho por ahí que si el Club no estaba abierto para la Semana Santa me iba a traer a MOROCHO HERNANDEZ para que le ajustara las cuentas al Comité encargado... "EL MAL genio es la personalidad de los pobres"... "LA HIJA del relojero era una chica...muy cuerda"... "AQUEL famoso arquitecto esta-

ba de muy mal humor, porque su proyecto se lo rechazaron...de plano"... "UN VERDADERO amante de la música es aquel que oyendo cantar a una mujer en el baño pone el oído en la cerradura... "EN LOS CONCIERTOS, durante la primera parte, todo el mundo escucha la música con mayor o menor atención: es la curiosidad natural. En la segunda parte, todo el mundo se susurra al oído frases más o menos amenas: es la lucha natural contra el aburrimiento. En la tercera parte, todo el mundo consulta el reloj: es el deseo natural de saber si falta mucho para terminar"...

CLUB BAHIA

ABIERTO MAÑANA, DOMINGO, 8 DE ABRIL - 9:00 AM a 6:00 PM - NO OLVIDE LLEVAR LA TARJETA DE INVITACION Y PRESENTARLA A LA ENTRADA DEL CLUB.

OPEN TOMORROW, SUNDAY, APRIL 8 - 9:00 AM to 6:00 PM - DON'T FORGET TO BRING YOUR INVITATION CARD FOR PRESENTATION AT THE CLUB ENTRANCE.

A WORD OF ADVICE FROM THE OTHER BILL MACKAY TO "Young Bill McKay"

"... Whatever you may think of Amuay in your first few months - when you leave there, you'll never live in any place quite like it and everywhere else will seem dull in comparison!"

NEW SUSCRIBER (and already a member of our ClubBahia) is George E. Farris who checked in last Friday for assignment to the Mechanical Technical Service Group. Native son of Marysville, Kansas, George is no newcomer to Venezuela inasmuch as he worked for Mene Grande from 1952 and 1954 before joining Creole as an Engineer in the Construction and Maintenance Group of the Pipe Line organization at Tia Juana.



A graduate Mechanical Engineer (University of Kansas, Class of '52) he took an Educational Leave of Absence in 1958 and headed for the Harvard Graduate School of Business Administration for a Master's Degree. He came back in 1959 for about 3 months before returning to Harvard and in 1960 said "Aloha" to Creole.

Just before returning to the fold he got married and Mrs. Farris is expected in a matter of weeks to set up housekeeping.

NUEVO SUSCRITOR (y miembro del ClubBahia con antigüedad del 2 de abril) es George E. Farris quien fue reemplazado recientemente para trabajar en el Grupo de Servicios Técnicos de Mecánica.

Natural de Marysville, Kansas, George se graduó de la Universidad de Kansas en 1952 como Ingeniero Mecánico y seguidamente empezó a trabajar con la competencia, la Mene Grande. En octubre de 1954 pasó a engrosar las filas del Grupo de Construcción y Mantenimiento de la organización de Oleoductos en Tia Juana.

En 1958 solicitó Permiso Educacional para asistir a la Universidad de Harvard (Escuela de Estudios Post-grado en Administración Comercial). El año siguiente regresó a Tia Juana para trabajar durante el verano y a principios de septiembre nos dijo "Hasta Luego" para ir a Harvard y finalizar sus estudios.

ClubBahia - ClubBahia-ClubBahia-ClubBahia - ClubBahia - ClubBahia - ClubBahia - ClubBahia

OFERTA ESPECIAL - Limitada a personas no inscritas en el ClubBahia -

Accesorios para maquinas cortadora de grama a un costo superior al derecho de inscripción como socio.

SPECIAL ONE-TIME OFFER - Limited to non-members of the ClubBahia -

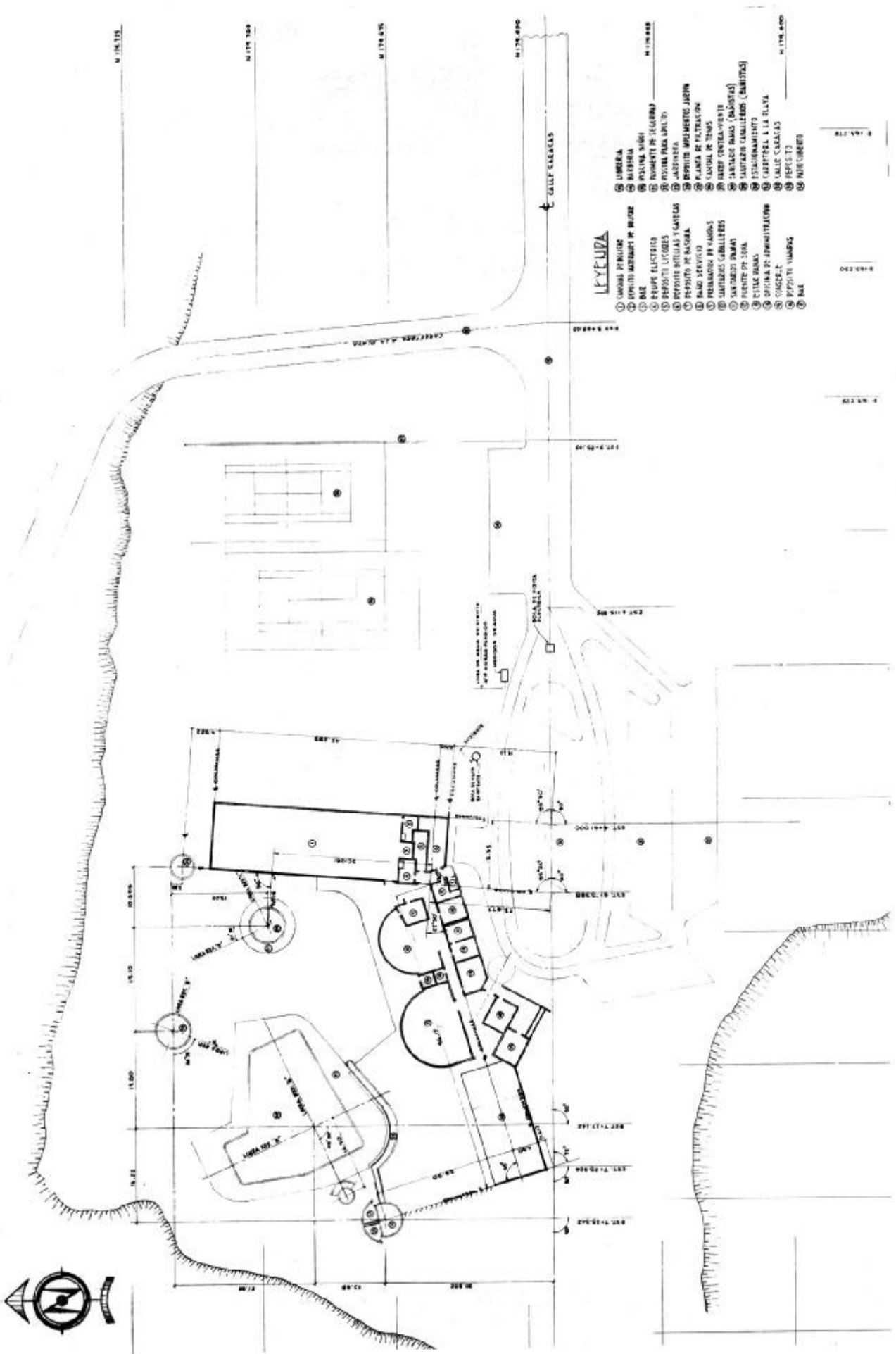
GRAND SALE OF ACCESORIES for Lawn Mowers. Cost is higher than the initiation fee.

PARA SU CONVENIENCIA presentamos a continuación un Plano de distribución del nuevo Club y algunas vistas de sus dependencias...

JUST TO MAKE SURE THAT YOU CAN FIND YOUR WAY TO THE MANAGER'S OFFICE TO SIGN UP the Floor Plan on the next page is All Your's - So's the other pictures of the Pool etc. etc. for a small down payment.



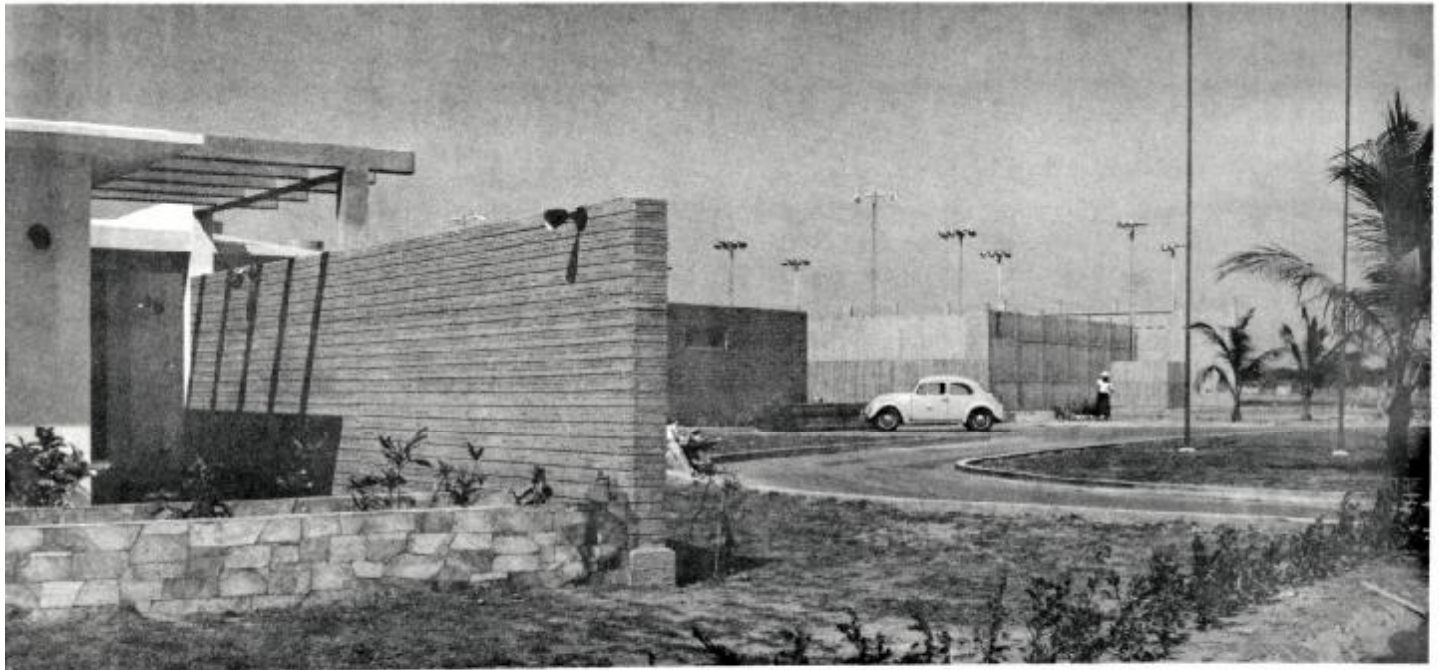
"Jack, about this attachment you bought for the mower. . . ."



LEYENDA

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| ① UNIDAD PRINCIPAL | ①6 LUMINARIA |
| ② DEPÓSITO ALMACÉN DE MATERIALES | ①7 BATERIA |
| ③ BAILE | ①8 POSIVIA SUELO |
| ④ DEPÓSITO ELÉCTRICOS | ①9 PAVIMENTO DE TEGUMENTO |
| ⑤ DEPÓSITO LITÓLOGOS | ②0 ASISTENTE PARA LABORATORIO |
| ⑥ DEPÓSITO BATERÍAS Y CABLES | ②1 JARDINERÍA |
| ⑦ DEPÓSITO DE MATERIA | ②2 REPORTE IMPLEMENTO JARDIN |
| ⑧ BAÑO SERVIDO | ②3 PLANTA DE FILTRACIÓN |
| ⑨ PARRILLAS DE PARRILLAS | ②4 CANAL DE TENSAS |
| ⑩ SANTIAGO CALLEJONES | ②5 BAÑO DE CONTROL VENTILACIÓN |
| ⑪ SANTIAGO PARRILLAS | ②6 SANTIAGO PARRILLAS (BATERÍAS) |
| ⑫ FUENTE DE AGUA | ②7 ESTACIONAMIENTO |
| ⑬ CANTINA | ②8 CANTINA Y LA TALLA |
| ⑭ OFICINA DE ADMINISTRACIÓN | ②9 CALLE CARACAS |
| ⑮ COMEDOR | ③0 PESES TO |
| ⑯ DEPÓSITO VIVIENDAS | ③1 MUSEO LIBRO |
| ⑰ BAILE | |

0 100 200
0 100 200
0 100 200





SERVICIOS RELIGIOSOS (RELIGIOUS SERVICES)

CATOLICA, APOSTOLICA, Y ROMANA (ROMAN CATHOLIC):

Iglesia de Cristo Rey - JUDIBANA: Misa Diaria (Daily Mass) - 6 & 6:30 a.m.

Domingo (Sunday) - 7, 8, 10 a.m. & 5:30 p.m. (Bendición)

Confesiones: Sábados y días de precepto y primeros viernes (Saturday and Eves of Holy Days of Obligation & of First Fridays) - 5:30 p.m.

Capilla San Miguel - Caja de Agua

Iglesia de Las Piedras

Guardia Nacional

DOMINGO (Sunday) - 9:30 a.m.

DOMINGO - 8:00 a.m.

DOMINGO - 7:30 a.m.

Punto Fijo: Misa Diaria - 6 & 6:30 a.m. DOMINGO - 6, 7, 8, 9 a.m. y 5:30 p.m.

BAPTIST: Sunday - 9:15 a.m. - Sunday School - Casa N° 1102, Maturín

LADIES' BIBLE STUDY - 1102 CALLE MATURIN - 9:00 AM - Every Wednesday except the second Wednesday of the month.

CENTRO VENEZOLANO-AMERICANO

New Night Classes in English will begin on Monday, April 9th. Registration can be handled at the Centro, Proben Building (behind the Judibana movie) at any time between 7:00 AM and 7:00 PM.

El Centro Venezolano Americano comenzará un nuevo Curso de Inglés el lunes, 9 de abril, para principiantes, intermedios y avanzados.

NO MILEAGE CHARGE OR LIMIT ON AIR-CONDITIONED CHEVROLETS, \$ 300 FOR 30 DAYS, HOUSTON OR NEW ORLEANS. RESERVE EARLY. HAROLD GREEN, CREOLE - LA SALINA .

| SE VENDE | FOR SALE |
|---|---|
| Alfombra Verde de fibra de lona, 3m x 4m, Ropa y zapatos para mujeres y niños. | 9' x 12' Green Wool fibre rug, Women's and Children's clothing and shoes. |
| ELDREDGE - 1101 CALLE MATURIN | |
| Corral, Bicicleta, Ropa | Play Pen, Bicycle, Stroller, Clothes |
| BYERS - 515 TACHIRA | |
| Camioneta Opel 1959 en perfectas condi- ciones. | OPEL 1959 Station Wagon, in excellent condi- tion. |
| OESTE 8, CASA 307, JUDIBANA | |
| Motocicleta marca "Jawa" - Bs 650,00; Lavaplatos G.E., juego de sala, Radio marca "Hallicrafter"; Congelador marca PHILCO, dos aparatos de aire acondiona- do de 110 voltios. | Jawa Motorcycle - Bs 650; G. E. Dishwasher; Living Room set; Hallicrafter Radio; Philco Freezer; two airconditioners. |
| DE 4 a 6PM - REEDY - CASA N° 511 | |
| Perros Calientes, Sandwiches, Hamburgueses, Cerveza, Whisky Escocés o Bourbon, Licores. | Hot Dogs, Sandwiches, Hamburgers, Cheese- burgers, Beer, Scotch, Bourbon, Liguers etc. |
| MAÑANA - DE 9 AM a 6 PM - CLUB BAHIA | |
| GRATIS - Piscina y Entrada PRESTADA - Pluma para firmar las formas de inscripción. | FREE - Entrance and Swimming Pool. AVAILABLE FOR LOAN - Fountain Pen for signing up - NOW (DIGO MAÑANA) |

CINEPROGRAMA - AUTOCINE - DEL SABADO, 7 DE ABRIL AL DOMINGO 15 DE ABRIL DE 1962(7:30pm-Contd)

| | | |
|-----------|--|--|
| SABADO | VAMOS AL TWIST (Hey, Let's Twist) | Joey Dee - The Starliters |
| ABRIL 7 | (9:30 PM) EL GIGOLO (Le Gigolo) - (C) | Alida Valli - Jean C. Brialy |
| DOMINGO | (6:30 PM) MILLONARIO ADOLESCENTE (Teenage Millionaire) - Jimmy Clanton | |
| LUNES | UN VERANO APASIONADO (Passionate Summer) | (B) Bill Travers - Virginia Mayo |
| MARTES | DE REPENTE EN EL VERANO (Suddenly Last Summer) | -B- Montgomery Clift - Liz Taylor |
| MIERCOLES | ESPERA ANGUSTIOSA (Bomber B-52) | Karl Malden - Natalia Wood |
| JUEVES | CASTA REBELDE (5 Guns to Tombstone) | James Brow - John Wilder |
| VIERNES | EL TERROR DE LAS CHICAS (The Ladies' Man) | Jerry Lewis-Helen Traubel-Hope Holiday |
| SABADO | EL VAMPIRO Y LA BAILARINA (The Vampire & The Ballerina) | -C- Helene Remy-Maria Rolando |
| ABRIL 14 | (9:30 PM) HOMICIDA (Homicidal) - (C) | Glenn Corbet - Patricia Breslin |
| DOMINGO | (6:30 PM) EL TERROR DE LAS CHICAS (The Ladies' Man) | - J E R R Y L E W I S |

YOU'VE NEVER HAD IT SO BIG, BROAD AND FUNNY!

Jerry Lewis as **The Ladies' Man** ???

He's not the last man on Earth... he's just the luckiest!



The only man in an all-girls hotel in Hollywood! His only problem is: how handy can a handyman get?...



Co-starring **HELEN TRAUBEL** • **KATHLEEN FREEMAN** • **HOPE HOLIDAY** • **LYNN ROSS**
 Produced and Directed by **JERRY LEWIS** • Written by Jerry Lewis and Bill Richmond • Associate Producer Ernest D. Glucksmann
 New Songs by Harry Warren and Jack Brooks • A Paramount Picture

and introducing **PAT STANLEY** • **BUDDY LESTER** • **GEORGE RAFT** and **HARRY JAMES** and his band
Technicolor®

Cumplimos en recordar nuevamente a todos los residentes Staff en Judibana, que la franja verde de grama entre el brocal de la calle y la acera, al frente de cada casa, "esta incluida" en el area de grama, para lo cual cada inquilino percibe el subsidio de agua sin costo alguno para su mantenimiento y por lo tanto a todos aquellos que dejan de cuidar esta parte de sus jardines, de tan vital importancia para el embellecimiento de esta Comunidad, le pedimos que pongan todo su interes y colaboración con el resto de la Comunidad.

A la vez aprovechamos esta oportunidad para expresar nuestras felicitaciones a todos los residentes de las Calle Valencia, Valera, Maracay y todos aquellos otros que tienen sus jardines en tan magnificas condiciones.

::

Residents of the Staff residential area are reminded that the grass strip between the curb and the interior sidewalk in front of their homes, "is included" in the total grassed area on which the water allowance is based. In view of this it is requested that all tenants pay due attention to this area and cooperate in bettering the appearance of our community.

We wish to take this opportunity to congratulate the residents of Calles Valencia, Valera, Maracay and all others who maintain their lawns and gardens in such excellent condition.

Para su información citamos a continuación la norma de la empresa referente al alojamiento de visitantes a los inquilinos solteros "Staff" en el area residencial de Judibana:

- 1) Ningun inquilino podrá alojar a familiares u otras personas en la casa asignada sin obtener previamente un permiso escrito.
- 2) Tales permisos no serán concedidos para visitas prolongadas, bajo ninguna circunstancia.
- 3) Cuando la Compañía concede permiso para el alojamiento temporal de algun visitante, la Sección de Servicios de Alojamiento suministrará una cama y lencería. El inquilino pagará la tarifa diaria de Bs 20,00 por persona para cubrir ese servicio.
- 4) Antes de solicitar permiso para alojar un visitante, el inquilino debe determinar que tal situación cuenta con el asentimiento de los otros ocupantes regulares de la casa asignada y que sus derechos serán respetados.

For your information we quote from the policy governing the housing of Staff Bachelors (Male or Female) at the Amuay Refinery:

VISITORS:

- 1) No Tenant may lodge, in Company property, relatives or other persons without written permission, and in no case should it be for prolonged periods.
- 2) Prolonged lodging of visitors in these facilities designed for bachelor occupancy will not be permitted under any circumstances.
- 3) When the Company grants approval for temporary lodging of such transients, the Housing Services Section will supply when available, a bed and bed linens to lodge the visitor and the Tenant will pay a daily rate of Bs 20,00 per person for such service.
- 4) Before applying for permission to lodge a visitor, the Tenant should ascertain if this situation will not infringe on the rights of other regular occupants of the same rental unit.

AVISOS CLASIFICADOS (ADS)

Dra. Haydee de Zigelboim

ODONTOLOGIA GENERAL

Consultorio: Edificio Jardín,
Local T,
Planta Alta.

Horario: 2:00 a 6:00 P.M.

Para citas llamar al Telefono
532 en horas de la mañana.

Dra. Haydee de Zigelboim

DENTAL CLINIC

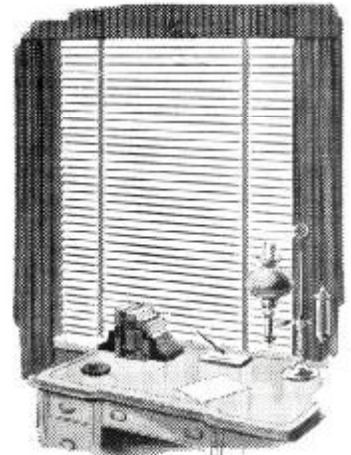
Edificio Jardín,
Local T,
(Upstairs).

Clinic Hours: 2 to 6 PM

For appointments call Tele-
phone N° 532 during morning
hours

Distribuidor:

Ramón Pérez Aguado,
Avenida El Centro # 210
Judibana.



VENETIAN BLINDS
STAY *Beautiful*

WHEN BOTH

TAPE and SLATS

ARE *Flexalum.*

Now you can have FLEXALUM vinyl plastic tape that matches the famous FLEXALUM spring tempered slat — in beauty and durability

Both stay beautiful because they stay clean. Both are completely washable and keep their gleaming beauty for years!

Consult us on your window decoration problems. No obligation



La gente de gusto exquisito eligen

PERSIANAS *Flexalum*

horizontales EVITALUZ
y verticales

Con sus nuevas láminas FLEXALUM de aluminio templado.
La cinta plástica FLEXALUM no se rompe ni se estira y siempre se puede limpiar fácilmente.

FABRICA DE PERSIANAS "GUARIQUEN"

Propietario: Ramón Pérez Aguado

Avenida El Centro No. 210
JUDIBANA.

Sus ojos deben ser examinados con regularidad en:

"OPTICA SAAVEDRA"

Punto Fijo: Ave. Bolívar N° 64-A, Esq. Progreso. Tel: 1134
Ave. Bolívar N° 18, Esq. Arismendi. Tel: 2145

Coro: Calle Talavera N° 5 - Telefono: 2266

Ester
SON SUS FUTURAS ANTEOJOS
LENTE INVISIBLES
SIN CONTACTO

Paraguana Pelican



APRIL 7, 1962

Director: Miguel A. Thomas A.

VOL. XV N° 13

KARTODROMO DE JUDIBANA

| April 1, 1962 | Economy Class | | | Performance Class | | |
|---------------|---------------|----------|----------|-------------------|---------|---------|
| Race N° | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 |
| Winner | Leonari | Antonini | Antonini | Luchetti | Gilbert | Penessi |
| 2 | Hatcher | Hatcher | Hatcher | Luciano | Penessi | Gilbert |
| 3 | Benedetti | Johnson | Johnson | Cardwell | Luciano | - |
| Avg. Lap Time | 41.4 | 41.4 | 41.1 | 39.1 | 38.3 | 39.5 |

Some members of the Coro Club came to add to the local karting scene. Your reporter was busy keeping his eye on one of the Italian spectators (the men will know which one), and may have the following report a little jumbled.

ECONOMY CLASS (One Engine) - Seven Karts started the first race. Leonari was challenged by Aubrey for the lead during the first few laps but pulled ahead to win. Antonini borrowed Gilbert's Kart to win the next two races. This Kart featured independent front suspension (a new Gilbert modification). Hatcher was a steady second in each race.

PERFORMANCE CLASS (Two Engines) - In the first race, Antonini pulled into the lead with his Dart Kart and Italian engines, followed by Luchetti and Cardwell. In a rash a brake fade, Antonini sailed off the track into the cactus. Then Cardwell used Luchetti as a ramp to go into orbit. Luchetti won.

Gilbert pushed hard all the way in the second race to set a new track record of 38.3. The previous record of 38.4 was set by Trahan on February 18, 1962. Both of these records were set with Power Products Super 58 Engines. Penessi won the last race.

NEXT RACES - TOMORROW - SUNDAY, April 8 at 3:00 PM

CARRERAS DE "GO-KART" - MAÑANA, DOMINGO, 8 DE ABRIL - 3:00 PM, DESPUES DE INSCRIBIRSE EN EL ClubBahía

VISITA DEL VICE-CONSUL ESTADOUNIDENSE - El Vice-Consul Norteamericano, el Sr. David Gel - saniter visitará a Amuay a fines de este mes o principios de mayo. Si Ud. piensa viajar a los Estados Unidos próximamente le sugerimos la conveniencia de completar el formulario anexo y remitirlo al Sr. Elpidio Ramones de la Sección de Personal (Cuarto N° 130) del Grupo de Relaciones Industriales antes del 15 de abril de 1962.